

LES CONCERTS DU MERCREDI

MUSIQUE DU MONDE (SERBIE)

CHANTS SACRÉS BYZANTINS



18 MARS 09 / FOYER

DIVNA

Lumière du Chant Byzantin (Serbie)

AVEC

Divna Ljubojevic soprano

& l'ensemble Melodi

Tatjana Ristic alto

Sasa Damnjanovic ténor

Zoran Tesic basse

Viktor Ljubic basse

Zoran Draskovic baryton

En partenariat avec ATTACAFA

PROGRAMME (Chants liturgiques orthodoxes byzantins)

1. Stichères de Pâques, psaume 67
Arrangement Divna Ljubojevic

2. Theotokion dominical, ton 1

3. Kondakion de l'Annonciation

4. Hymne de la Résurrection
Chantée aux Matines du dimanche, chant byzantin

5. Tropaire de la Nativité du Christ

6. Grande Doxologie, ton 6
Chanté aux Matines de fêtes
Rédaction : Divna Ljubojevic

7. Defté lai
Stichère byzantine de la fête de la Théophanie, XIIIe siècle
Arrangement Divna Ljubojevic

8. Notre Père
Composition : N. Kedroff père

9. Chant du Canon Eucharistique, Divine Liturgie
Composition : St. Mokranjac

10. Hirmos de la Première Ode du Canon Pascal, ton 1
Auteur hymnographe : Saint Jean Damascène d'après un anonyme du VIII^e siècle.

11. Bénis le Seigneur, ô mon âme, psaume 102, 1-22
Liturgie des catéchumènes, chant byzantin

12. Canon Eucharistique

13. Dieu est avec nous, 6e ton
Chant serbe, Arrangement : Divna Ljubojevic

14. Canon d'intercession à la Mère de Dieu
Arrangement : P.Tchesnokow

15. Seigneur, je cris vers toi... que ma prière s'élève
Neume 1er ton, XVIII^e siècle
Arrangement : Divna Ljubojevic

Textes chantés

1. Stichères de Pâques, psaume 67

Arrangement : Divna Ljubojevic

2. Theotokion dominical, ton 1

« Tandis que Gabriel te saluait, disant :
« Réjouis-toi, ô Vierge », à la voix de l'ange,
le Maître de l'univers s'incarnait en toi, Arche sainte,
selon les paroles de David, le juste.
Et tu es apparue plus vaste que les cieux,
portant ton Créateur. »

3. Kondakion de l'Annonciation

« Invincible Conductrice de nos armées, à toi les accents de victoire !
Délivrée du danger, moi, ta cité, je te dédie cette action de grâce, ô Mère de Dieu.
Toi dont la puissance est irrésistible, délivre-moi de tout péril, afin que je te crie :
Réjouis-toi, épouse inépousée ! »

4. Hymne de la Résurrection

Chantée aux Matines du dimanche, chant byzantin

« Tu es béni, Seigneur, enseigne-moi
Tes jugements !
Les chœurs angéliques furent frappés d'étonnement lorsqu'ils
Te virent compté parmi les morts,
Toi, le Sauveur qui as détruit la force de la mort ; mais avec Toi,
Tu as ressuscité Adam et de l'enfer, Tu nous as tous délivrés...

Gloire au Père... et maintenant et toujours...
Alléluia (3 fois),
Gloire à Toi, ô Dieu ! »

5. Tropaire de la Nativité du Christ

« Ta Nativité, ô Christ notre Dieu, a fait luire sur le monde la Lumière de la véritable science.
sa clarté, les savants adorateurs des astres, d'un astre ont appris à T'adorer, Soleil de justice,
Te découvrant comme l'Orient venu d'en haut ; Seigneur, gloire à Toi ! »

6. Grande Doxologie, ton 6

Chanté aux Matines de fêtes

Rédaction : Divna Ljubojevic

« Gloire à Dieu au plus haut des cieux et paix sur la terre, bienveillance parmi les hommes.
Nous Te louons, nous Te bénissons, nous T'adorons, nous Te glorifions et nous Te rendons grâce
pour Ta grande gloire.

Ô Seigneur, Dieu, Roi céleste, Père tout-puissant ; Seigneur Jésus-Christ, Fils Unique, et Esprit
Saint ; Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père, qui enlève les péchés du monde, aie pitié de
nous. Toi qui enlèves les péchés du monde, reçois notre prière, Toi qui es assis à la droite du
Père, aie pitié de nous. Car Tu es le seul Saint, Tu es le seul Seigneur, Jésus-Christ, à la Gloire de
Dieu le Père. Amen ! ...
Tu es béni, Seigneur, enseigne-moi Tes jugements (3 fois)...

Car auprès de Toi est la source de la vie, en Ta lumière nous verrons la lumière,
étends Ta miséricorde sur ceux qui Te connaissent.

Saint Dieu ! Saint Fort ! Saint Immortel ! Aie pitié de nous (3 fois) ».

7. Defté lai

Stichère byzantine de la fête de la Théophanie, XIIIe siècle
Arrangement Divna Ljubojevic

8. Notre Père

Composition : N. Kedroff père

« Notre Père qui êtes aux cieux, que Ton Nom soit sanctifié, que Ton règne vienne, que Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain substantiel, remets-nous nos dettes comme nous les remettons nous aussi à nos débiteurs. Et ne nous laisse pas succomber à la tentation, mais délivre-nous du Malin ».

9. Chant du Canon Eucharistique, divine Liturgie

Composition : St. Mokranjac

« Nous Te chantons, nous Te bénissons, nous Te rendons grâce, et nous Te prions, ô notre Dieu ».

10. Hirmos de la Première Ode du Canon Pascal, ton 1

Auteur hymnographe : Saint Jean Damascène
D'après un anonyme du VIII^e siècle.

« C'est le jour de la Résurrection ! Peuples, rayonnons de joie ; c'est la Pâque, la Pâque du Seigneur. De la mort à la vie, de la terre jusqu'au ciel, le Christ notre Dieu nous conduit. Chantons la victoire du Seigneur ».

11. Bénis le Seigneur, ô mon âme, psaume 102, 1-22

Liturgie des catéchumènes, chant byzantin

12. Canon Eucharistie

13. Dieu est avec nous, chant serbe, 6e ton

Arrangement : Divna Ljubojevic

14. Canon d'intercession à la Mère de Dieu

Arrangement : P.Tchesnokow

15. Seigneur, je cris vers toi... que ma prière s'élève

Neume 1er ton, XVIII^e siècle
Arrangement : Divna Ljubojevic

Repères biographiques

Divna Ljubojevic soprano

Née à Belgrade en 1970, Divna Ljubojevic découvre très jeune les chants liturgiques orthodoxes dans le monastère Vevedenje où elle a été formée par des moniales qui cultivaient minutieusement le style unique issu du chant de Karlovatz et chérissaient fidèlement le chant traditionnel ancien. Elle a étudié à l'École de Musique Mokranjac de Belgrade et est diplômée de l'Académie de Musique de Novi Sad. Elle se plonge alors à cœur perdu dans l'étude de ces chants sacrés, qu'ils viennent de la tradition byzantine de Serbie, de Bulgarie ou de Russie. À dix-huit ans elle dirige déjà le chœur de l'École Nationale de Musique de Belgrade avant de fonder son propre Chœur et du Studio de Musique Sacrée Melodi, après avoir dirigé le Chœur Mokranjac en 1988, puis entre 1989 et 1991, la Première Société Chorale de Belgrade, devenant ainsi « la plus jeune chef d'un groupe vocal dont la création remonte à 1853. » Avec cet ensemble représentatif de la tradition la plus ancienne, elle a donné de brillants concerts, particulièrement en Grèce aux Festivals de Musique Sacrée de Delphe, Kardica et Kefalonia.

Divna Ljubojevic s'est produite dans le cadre de festivals et saisons de prestige en Europe : à l'Abbaye Royale de Fontevraud, lors des Concerts Spirituels à Nantes, pendant le Festival d'Auvers sur Oise, le Festival Musiqat à Tunis, le Festival de Vézère, le Festival les Orientales, les Folles Journées de Nantes, le Babelmed Music à Marseille, le Festival de Musique Sacrée de Girona, à l'Abbaye de Sylvanès, au Tel Aviv Museum, au Wiener Konzerthaus Mozart-Saal, ou lors du Moscow Easter Festival ... Elle se produira à Paris au Théâtre de la ville en mars 2009 durant une tournée dans d'autres villes de France et Pays-Bas ; d'autres rendez-vous musicaux suivront en Europe en 2010 et 2011.

Depuis son enfance à Belgrade, Divna Ljubojevic entonne les cantiques lors des offices religieux. Son premier engagement artistique est de chanter essentiellement le répertoire sacré, tout en interprétant également et avec le même talent et particularité de techniques vocales, des œuvres majeures de la littérature musicale profane et contemporaine. Depuis, sans relâche, avec recherche de perfection et pureté, elle travaille les plus anciennes pièces monodiques ou polyphoniques byzantines, serbes, grecques, slaves, jusqu'à des pièces contemporaines, se donnant l'objectif de recréer un style d'interprétation qui s'était éteint au 19ème siècle, avec l'arrivée des chants russes dans les églises de Belgrade.

Au festival Spiritual Music, son ensemble est particulièrement remarqué et a été proclamé Meilleur Choeur de Musique Sacrée. Divna Ljubojevic arrange elle-même le répertoire de l'Ensemble Melodi, elle compose des musiques de film pour instruments et pour voix féminines. Elle transmet la musique sacrée traditionnelle dans son état naturel. Malgré la reconnaissance mondiale et le travail que cela suppose, elle chante pourtant chaque dimanche, accompagnée de son ensemble à la cathédrale orthodoxe de Belgrade. Elle a remporté des nombreux Prix lors de compétitions internationales et, en 1997, sous l'impulsion et soutien de l'Evêque Orthodoxe de Luka, elle a fondé un Chœur à l'Église Saint Sava de Paris et d'autres formations chorales qui suivent aujourd'hui son enseignement, parallèlement à l'activité artistique avec son Chœur Melodi qui reste son principal engagement artistique.

Sa formation témoigne également de sa capacité à assumer les rôles de soliste soprano au sein des opéras, ceci autant pour le répertoire baroque, le chant spirituel byzantin, le répertoire de la renaissance et en général pour tout le répertoire lyrique jusqu'aux œuvres du dix-huitième siècle et de nos jours.

Discographie Jade Universal

2008 : *Divna, Lumière du Chant Byzantin*

2007 : *Divna en concert, Théâtre des Abbesses*, Radio Classique, Paris

2005 : *Divna, Liturgie de Saint Jean Chrysostome*, « Le sommet du Chant Byzantin »
4 étoiles de « Le Monde de la Musique »

2003 : *Mystères Byzantins* (Jade Universal), 4 étoiles de « Le Monde de la Musique »

www.divna-melodi.com

Prochain rendez-vous :

EN STÉRÉO / CYCLE ICTUS
MERCREDI 25 MARS À 18H

Beat Furrer Apoklisis

Solistes de l'Ensemble Ictus : Dirk Descheemaeker & Benjamin Dieltjens clarinettes

Jean-Luc Plouvier commentaire

Tarifs 8* / Réduit 5*

Infos/Réservations : 0820 48 9000 / www.opera-lille.fr